

ÜBERSETZUNG.KÖNIGREICH BELGIEN.
-----GUTACHTEN DES STAATSRATES.

Der STAATSRAT, Gesetzgebungsabteilung, erste Kammer, der am 4. Januar 1995 von dem Minister-Präsidenten der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Minister für Finanzen, Volksgesundheit, Familie und Senioren, Sport, Tourismus, internationale Beziehungen und für Denkmäler und Landschaften um die Abgabe eines Gutachtens über einen Vorentwurf eines Dekrets "zur Zustimmung zu folgender internationaler Rechtsakte : Sitzabkommen zwischen dem Königreich Belgien und dem Kooperationsrat der Arabischen Golfstaaten unterzeichnet zu Brüssel am 11. Mai 1993" gegeben wurde, hat am 19. Januar 1995 folgendes Gutachten abgegeben :

1. Der Titel muß dem Vorlegungserlaß vorangehen und wie folgt abgefaßt werden :

"Entwurf eines Dekrets zur Zustimmung zu dem Sitzabkommen zwischen dem Königreich Belgien und dem Kooperationsrat der Arabischen Golfstaaten, unterzeichnet zu Brüssel am 11. Mai 1993".

2. Der Minister, der den Dekretentwurf vorlegt, muß mit seiner vollständigen und genauen Amtsbezeichnung genannt werden. Man schreibe deshalb in dem verfügenden Teil des Vorlegungserlasses :

"Der Minister-Präsident, Minister für Finanzen, Volksgesundheit, Familie und Senioren, Sport, Tourismus, internationale Beziehungen und für Denkmäler und Landschaften wird damit beauftragt, im Namen der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, dem Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft den Dekretentwurf mit folgendem Wortlaut vorzulegen :".

3. Der einzige Artikel ist folgendermaßen abzufassen :

"Das Sitzabkommen zwischen dem Königreich Belgien und dem Kooperationsrat der Arabischen Golfstaaten, unterzeichnet zu Brüssel am 11. Mai 1993, ist, was die Deutschsprachige Gemeinschaft betrifft, uneingeschränkt wirksam".

Die Kammer setzte sich zusammen aus

Frau	:	S. VANDERHAEGEN,	Kammervorsitzender,
den Herren	:	M. VAN DAMME,	Staatsräte,
		D. ALBRECHT,	
		G. SCHRANS,	Beisitzer der Gesetz-
		E. WYMEERSCH,	gebungsabteilung,
Frau	:	A. BECKERS,	Kanzler.

Der Bericht wurde von Herrn G. VAN HAEGENDOREN, Auditor, vorgelegt. Die Note des Koordinationsbüros wurde von Herrn B. THYS, beigeordneter Referendar, abgefaßt und dargelegt.

DER KANZLER,

DER VORSITZENDE,

A. BECKERS.

S. VANDERHAEGEN.

Das Gutachten wurde unter der Aufsicht von Herrn E. HAESBROUCK, Auditor, übersetzt.

DER HAUPTKANZLER,

D. LANGBEEN.